



Florencia Ribeiro

INTÉRPRETE Y TRADUCTORA

Contacto

info@florenciaribeiro.com

+33 07 68 09 34 61

linkedin.com/in/florenciaribeiro

florenciaribeiro.com

Idiomas

Español - Lengua materna

Inglés - Nivel C2

Francés - Nivel C2

Portugués - Nivel A1

Italiano - Nivel A1

Alemán - Nivel A1

Programas

Pack Office

SDL Trados Studio 2019

Subtitle Workshop

Adobe Acrobat DC

Adobe InDesign 2019

Adobe InCopy CS5.5

CliftonStrengths

Consistente | Responsabilidad
Empatía | Logrador | Restaurador

Experiencia Laboral

INTÉRPRETE y TRADUCTORA INDEPENDIENTE

Desde marzo de 2024

Combinaciones: **EN<>ES, FR<>ES**

Propongo servicios de interpretación EN<>ES y FR<>ES, de traducción EN>ES y FR>ES, y de revisión en español para las empresas que buscan comunicarse con sus públicos que hablan inglés y francés.

TRADUCTORA e INTÉRPRETE

Ministère de l'Intérieur et
des Outre-Mer
Mar. 2023 - Oct. 2023

Combinaciones: **FR<>EN, FR<>ES**

Traducción de documentos administrativos y técnicos sobre temas relacionados con la seguridad interior, interpretación simultánea en cursos especializados, interpretación consecutiva y de enlace en visitas de delegaciones extranjeras.

REDACTORA TÉCNICA

Generix Group
Nov. 2021 - Mar. 2023

Redacción en **inglés** de ayuda contextual de software de digitalización de facturas y de gestión de inventario, contribuciones para mejorar el texto de la interfaz de usuario, trabajo en modo ágil dentro de dos equipos, creación y seguimiento de tareas en Jira.

TRADUCTORA y REDACTORA TÉCNICA

ATEXIS y AMEG,
subcontratada para
Schneider Electric
Oct. 2017 - Oct. 2021

Combinaciones: **FR<>EN, FR>ES**

Redacción en **inglés** de documentos, revisión de contenido técnico escrito en inglés, verificación de estándares de calidad de los documentos, gestión del proceso de calidad de la documentación técnica, traducción de contenidos técnicos, gestión de proyectos de traducción.

PASANTE EN TRADUCCIÓN

ACSTraduction
Mar. 2017 - Ago. 2017

Combinaciones: **FR<>EN, FR<>ES, EN<>ES**

Traducción y revisión de documentos administrativos como actas nacimiento, diplomas y analíticos, y gestión de proyectos de traducción.

TRADUCTORA INDEPENDIENTE

Jul. 2014 - May. 2015

Combinación: **EN>ES**

Traducción al español neutro latinoamericano de guiones de doblaje de programas televisivos sobre crímenes (lenguaje jurídico) y películas.

PASANTE EN INTERPRETACIÓN

2013 - 2014

Combinación: **EN<>ES**

Interpretación consecutiva para expositores en el 6º taller sobre el Rorschach en Sistema Integrado, para vendedores en el Festival de la India de Buenos Aires y para directores en el festival internacional de cine documental DOC Buenos Aires.

Educación

2017

Université de Lorraine
(Metz, Francia)

Máster en Tecnologías de traducción FR-EN-ES

- Traducción general y especializada (literaria, científica, médica, etc.)
- Gestión de proyectos, localización, subtítulo, terminología

2016

Université de Lorraine
(Nancy, Francia)

Intercambio universitario en traducción FR-ES

- Traducción literaria ES<>FR

2014

Universidad del Museo
Social Argentino
(Buenos Aires, Argentina)

Intérprete EN-ES

- Interpretación consecutiva EN<>ES
- Interpretación simultánea EN>ES
- Traducción especializada (economía, política, medioambiente, etc.)

2010

Certificate of Proficiency in English (CPE)